Malagasy, Sakalava: Bible for 1 John

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## 1 John

Chapter 1
1Izay hatraminy voalohany zay fa renay, zay fa jerinay tamindreo masonay, zay fa nojerenay, sady zay fa nokasihiny tagnanay, zay momba gny safa gny fiaigna.2Toy zao avao koa, gny fiaigna nampafantary, sady fa jerinay zay, ka mijoro vavolombelo amy zay zahay. Zahay no manambara aminareo gny fiaigna mandrakizay, zay tao amy gny Ray, sady zay fa nampafantary anay.3Zay fa jerinay sy renay sady ambaranay aminareo avao koa, mba hanagnanareo fifandraisa misy eo aminay sady amy gny Ray sy amy gny gnanakiny, Jesosy kristy.4Toy zay avao koa, manoratsy reo raha reo ho anareao zahay mba ho tanteraky gny fifaliantsika. [Fanamariha: Reo dikan-teny taloha sasany sady mivaky toy zao: ''Sady manoratsy reo raha reo zahay mba ho tanteraky gny hafalianareo.'']5Zao gny hafatsy zay fa renay avy taminy ka ambaranay aminareo: Andrianagnahary la fahazava, sady ao aminy la tsy misy maiziky marina.6Raha mivola tsika fa mana fifandraisa Aminy sady mandeha ao anaty gny maiziky, sady mavandy tsika sady tsy manao gny marina.7Kanefa raha mandeha ao amy gny fahazava, sady mana fifandraisa tsika mitovy Azy ao amy gny tsiraikiraiky avy tsika, sady gny ràn'i Jesosy gnanakiny ro magnalio antsika amy gny fahota iaby.8Raha mivola tsika fa tsy manampahota, la mamitaky gny vatantsika tsika, sady gny fahamaria la tsy ao amintsika.9Nefa lafa miaiky reo fahotantsika tsika, I sady mahatoky sy marina amy gny famela reo fahotantsika sady magnalio antsika amy gny tsy fahamaria iaby.10Lafa mivola azy ho mpavandy, sady ao amintsika gny safany.

Chapter 2
1Gnanakiny, manoratsy reto raha zaho mba tsy hagnontanareo. Lafa raha misy manota, sady mana mpisolo vava tsika miaraky amy gny Ray, Jesosy Kristy, lay marina.2I ro fagnavota anareo fahotantsika, sady tsy gny antsika avao, fa gny an'zao tontolo zao raiky manotolo avao koa.3Amy zay ro ahaizantsika fa mahay Azy tsika: laha mitandry reo didy tsika.4Ilay mivola hoe: ''Mahay an'Andrianagnahary zaho,'' fa tsy mitandry reo didy, la mpavandy, sady gny marina tsy ao aminy.5Fa na ia na ia mitandry gny safa, marina tokoa, sady ao amy zay olo zay ro nagnatanteraky gny fitiava Andrianagnahary. Amy zay ro ahaizantsika fa ao amy tsika.6Ilay raiky zay mivola fa mipetsaky ao amy Andrianagnahary sady tokony andeha avao koa I mitovy gny nandehana i Jesosy kristy.7Ry malala, tsy manoratsy lily vaovao ho anareo zaho, fa lily taloha zay nanagnanareo hatramy zay voalohany. Gny lily taloha sady safa zay renareo.8Fa manoratsy lily vaovao ho anareo zaho, zay marina ao amy Kristy sy ao aminareo, fotony gny maiziky sady mandalo, fa gny fahazava marina sady fa mamiratsy.9Ilay raiky mivola fa ao amy gny mazava I sady malay gny rahalahy sady ao anaty maiziky hatramy zao.10Ilay raiky zay mitia gny rahalahy sady mitoetra ao amy gny mazava sady tsy hisy fotoa hanafitohina azy.11Fa lay raiky zay malay sady mandeha ao amy gny maiziky; I la tsy mahay zay alehany, fotony gny maiziky fa nahajamba gny masony.12Manoratsy ho anareo zaho, ry gnanaky malala, fotony reo fahotanareo sady voavela nohony agnarany.13Manoratsy ho anareo zaho, ry ray, fotony hainareo lay raiky avy amy gny voalohany. Manoratsy ho anareo zaho, ry zatovo, sady noresenareo lay raty. Fa nanoratsy ho anareo zaho, ry zaza maliniky, fotony ianareo sady mahay gny Ray.14Fa nanoratsy ho anareo zaho, ry ray, fotony hainareo lay avy amy gny voalohany. Fa nanoratsy ho anareo zaho, ry zatovo, fotony mare ianareo, sady gny safa Andrianagnahary la mipetraky ao aminareo, sady ianareo la fa nandresy lay raty.15Aza mitia na an'zao tontolo zao na reo raha eo aminy. Lafa misy mitia an'zao tontolo zao, sady tsy ao aminy gny fitiavany Ray.16Fa gny raha iaby zay ao aminy zao tontolo zao\_\_ gny filany nofo, gny filany maso, voho gny fieboebony fiainana\_\_zay tsy avy amy gny Ray fa avy amy zao tontolo zao.17Zao tontolo zao sy gny faniriany la mandalo. Fa na ia na ia manao ny sitrapon'Andrianagnahary la hitoetra mandrakizay.18Rankizy, ty ro ora farany. Toy gny fa renareo fa ho avy gny antiKristy, henaniky zao maro reo antiKristy zay fa avy. Amy zay ro ahaizantsika fa ty ro ora farany.19Niala tamintsika nareo, lafa tsy avy amintsika. Fa lafa tamintsika nareo sady nipetraky niaraky tamintsika. Fa raha niala nareo, sady nampiseho fa tsy tamintsika.20Fa mana fanosora avy amy gny lay raiky Masina ianareo, sady hainareo iaby gny marina. [Fanamariha: misy dikan-tsafa hafa sasany vaovao zay mivaky hoe: ''mana gny fahalala iaby ianareo.'' Gny dikan-tsafa sasany taloha la mivaky hoe : ''sady hainareo gny raha iaby.'']21Tsy nanoratsy ho anareo zaho fotony ianareo tsy mahalala gny marina, fa fotony hainareo zay ka tsy misy vandy avy amy gny marina.22Ia ro mpavandy fa tsy lay raiky zay mandà fa i Jesosy no Kristy? Zay olo zay sady lay antikristy, lafa manda gny Ray sy gny Gnanaky I.23Tsy misy olo zay manda gny Gnanaky ka hana gny Ray. Na ia na ia manaiky gny Gnanaky avao koa la mana gny Ray.24Fa ho anareo, aoka zay renareo hatramy voalohany hipetraky ao aminareo. Lafa zay renareo hatramy voalohany ro mipetraky ao aminareo, la hipetraky ao amy gny gnanaky sy ao amy gny Ray avao koa ianareo.25Zay ro fampanantena nomeny antsika: gny fiaina mandrakizay.26Fa nanoratsy zay raha zay ho anreo zaho mombany reo zay hitondra anareo amy gny lalan-diso.27Fa ho anareo, lay hosotra zay noraisinareo avy taminy la hipetraky ao aminareo, voho nareo la tsy mila olo mampianatsy anreo. Fa toy zay nampianariny fanosorany anareo gny raha iaby sady marina no tsy vandy, ary araky zay nampianarin'izay anareo, dia mitoera ao aminy.28Henaniky zao, ry gnanaky malala, mipetraky ao aminy, mba lafa miseho I, sady hana fahasahia tsika sady tsy ho megnatsy eo anatsehany amy gny finiavany.29Lafa hainareo fa I ro marina, hainareo fa zay raha manao gny mety la teraky taminy.

Chapter 3
1Igny toy gny fitiava nomeny Ray antsika, mba hikea antsika hoe gnanak'Andrianagnahary, sady zay tsika. Noho zay antony zay, zao tontolo zao la tsy mahay antsika, fotony tsy mahay azy zay. [Fanamariha: Gny dikan-tsafa taloha la tsy magnisy hoe: ''sady zay tsika.'']2Ry malala, gnanak'Andrianagnahary tsika henaniky zao, sady zay no mbola tsy nivola hoe ho toy gny ino tsika. Tsika no mahay fa lafa miseho i Kristy, no ho mitovy azy tsika, fotony hijery Azy toa Azy tsika.3Gny raha zay mana zay fahatokisa momba gny ho avy mifototsy aminy zay no magnalio gny vatany mba halio mitovy Azy.4Zay raha manota no manao zay tsy ara-dalagna; fa gny fahota no tsy ara-dalagna.5Nareo no mahay fa i Kristy no nivola mba hanala reo fahota, sady ao aminy no tsy misy fahota.6Tsy misy olo zay mipetraky ao aminy ka mbola hanota avao. Tsy misy olo mbola manota nijery azy na nahay azy.7Nao gnanaky malala, aza enga hisy olo hamitaky anareo. Lay raiky zay manao gny fahamarina no marina, mitovy gny mahamarina an'i Kristy.8Gnazy raiky zay manota no avy aminy devoly, fa gny devoly no nanota avao aminy voalohany. Noho zay antony zay gny Gnanak'Andrianagnahary no naseho, mba hahafahany mamotiky reo asany devoly.9Na ia na ia naterak'Andrianagnahary no tsy hanohy gny fahota fotony gny voa avy tamin'Andrianagnahary no mipetraky ao aminy. Tsy afaky manohy gny fahota I fotony naterak'Andrianagnahary.10Ao amy zay ro hampisehoa reo gnanak'Andrianagnahary sy reo gnanaky gny devoly. Na ia na ia zay tsy manao gny marina no tsy avy amin'Andrianagnahary; na gny raiky zay tsy tia gny rahalahiny avao koa aza.11Fa zay ro hafatsy zay fa renareo hatrany aminy voalohany: fa tsika no tokony hifankatia,12fa tsy toa an'i Kaina, zay avy aminy lay raty sy namono gny rahalahiny. Fa nahoa I ro namono azy? Fotony reo asany no raty, ro gny an'gny rahalahiny no marina.13Ka tseriky, ry rahalahy, raha mankahala anareo gny tagny.14Haintsika fa ela niala taminy gny fahafatesa mankany amy gny fiaina tsika, fotony tia andreo rahalahy tsika. Zay tsy tia no mipetsaky agny amy gny fahafatesa.15Zay mankahala gny rahalahiny no mpamono olo. Hainareo fa tsy misy mpamono olo mana fiaina mandrakizay mipetsaky ao aminy.16Amy zay ro hahaizantsika gny fitiava, fotony Kristy nanolotsy gny ainy ho antsika. Tsika avao koa no tokony manolotsy gny vatantsika ho andreo rahalahy.17Fa na ia na ia mana gny harea zao tontolo zao, ka mahita gny fahasahiragna gny rahalahy, no mampihily gny fony fangorahany azy, amy gny fomba ahoa ro ipetrahany fitiavan'Andrianagnahary ao aminy?18Ry gnanako malalako, aoka tsika tsy hitia amy gny safa na koa amy gny vava, fa amy gny asa sy fahamarina.19Avy amy zay ro hahaizantsika fa avy amy gny fahamarina tsika, ro mampatoky gny fontsika eo anatsehantsika.20Fa lafa mangnameloky antsika gny fontsika, Andrianagnahary no bevata noho gny fontsika,no mahay gny raha iaby I.21Ry malala, lafa tsy manameloky antsika gny fontsika, no mana fahatokisa amin'Andrianagnahary tsika.22Na ino na ino angatahintsika no ho azontsika avy aminy, fotony tsika mitandrina reo lily sy manao zay ankasitrahany eo anatsehany.23Zay ro didy: tokony mino gny agnara gny Gnanaky Jesosy Kristy no mifankatia tsika, mitovy gny efa nanomezany antsika zay didy zay.24Gny raiky zay mita reo didin'Andrianagnahary mipetsaky ao aminy. Amy zay ro hahaizantsika fa I no mipetsaky ao amintsika, amy gny Fanahy zay nomeny antsika.

Chapter 4
1Ry malala, ka mino gny fanahy iaby. Fa koa, mitsapà reo fanahy mba hijery fa avy amin'Andrianagnahary reo, fotony mpaminany sandoky maro ro fa niala taminy zao tontolo zao.2Amy zao ro ahaizanareo gny fanahin'Andrianagnahary gny fanahy iaby zay maneky fa i Jesosy Kristy zay lasa nofo no avy amin'Andrinagnahary,3sady gny fanahy iaby zay tsy maneky fa jesosy no tsy avy amin'Andrianagnahary. La zay gny fanahiny gny antiKristy, zay fa renareo fa ho avy, ary henanikizao no fa eto an-tany. [Fanamariha: misy dikan-tsafa taloha sasany no mivaky hoe: ''Sady gny fanahy iaby zay tsy manaiky fa Jesosy la tonga nofotry la tsy avy amin'Andrianafnahary. Zay ro fangnahy gny antiKristy, zay fa renareo fa ho avy, sady henaniky zao no fa eto an-tany."]4Nareo no avy amin'Andrianagnahary, ry gnanaky malala, sady fa nandresy andreo, fotony lay raiky zay ao aminareo no bevata mihoatsy noho lay raiky zay eto amy zao tontolo zao.5Reo baka amy zao tontolo zao; noho zay zao raha nolagnindreo no avy amy zao tontolo zao sady mijajy andreo.6Avy amin'Andrianagnahary tsika. Zay mahay gny Tompo no mijajy antsika. Amy zao ro ahaizantsika gny fanahy gny fahamarina sy gny fanahy gny fahadisoa.7Ry malala, aoka tsika hifankatia, fa gny fitiava no avy amin'Andrianagnahary, sady zay iaby mitia no naterak'Andrianagnahary sy mahay an'Andrianagnahary.8Gny olo zay tsy mitia no tsy mahay an'Andrianagnahary, fotony Andrianagnahary no fitiava.9Noho zay gny fiavan'Andrinagnahary no nivolagny tamintsika, fa Andrianagnahary no nandefa gny gnanany lahitokany ho any zao tontolo zao mba ho velo noho I tsika.10Ao amy zay gny fitiava zay, tsy gny nitiavantsika an'Andrianagnahary, fa gny fitiavany antsika, sady gny nandefasany gny Gnanany lahy ho fagnavota reo fahotantsika.11Ry malala, lafa tia loatsy antsika Andrianagnahary, no tokony hifankatia avao koa tsika.12Tsy mbola nisy nahita an'Andrianagnahary. Fa lafa mifankatia tsika, sady mipetraky ao amintsika Andrianagnahary no gny fitiavany sady tanteraky ao amintsika.13Amy zay ro ahaizantsika fa mipetraky ao aminy tsika sady I ao amintsika, fotony I sady nanome gny sasany amy gny fanahiny.14Sady avao koa, fa nahita tsika sady la fa mijoro vavolombelo fa gny Ray fa nandeha gny Gnanakiny lahy ho Mpamonjy any zao tontolo zao.15Na ia na ia maneky fa Jesosy no gnanaky lahin'Andrianagnahary, no mipetraky ao aminy Andrianagnahary sady I ao amin'Andrianagnahary.16Tsika avao koa no nahay sady nino gny fitiava zay fa nananan'Andrianagnahary ho antsika. Andrianagnahary no fitiava, sady lay raiky zay mipetraky amy zay fitiava zay no mipetraky ao amin'Andrianagnahary, sady Andrianagnahary no mipetraky ao aminy.17Noho zay, zay fitiava zay no notanterahiny tamintsika, mba hanagnantsika fahatokisa amy gny andro gny fitsara, fotony toa azy, no toy zay avao koa tsika eto amin ty tany ty.18Tsy misy tahotsy ao amy gny fitiava. Fa koa, gny fitiava tanteraky no manala gny tahotsy, fotony gny tahotsy no tsy maintsy miaraky amy gny sazy. Fa lay raiky zay matahotsy no tsy natao ho tanteraky ao amy gny fitiava.19Mitia tsika fotony Andrianagnahary nitia antsika voalohany.20Lafa misy olo mivola hoe: ''Teako Andrianagnahary'' nefa tsy tia gny rahalahiny, no mavandy I. Fa lay raiky zay tsy mitia gny rahalahiny, zay jeriny, la tsy afaky gny hitia an'Andrianagnahary, zay tsy jeriny.21Sady, zay avao koa ro didy zay anagnantsika avy aminy: Na ia na ia mitia an'Andrianagnahary no tsy maintsy mitia gny rahalahiny avao koa.

Chapter 5
1Na ia na ia mino fa i Jesosy no Kristy no naterak'Andrianagnahary, na ia na ia tia gny Ray avao koa no tia gny gnanany naterakiny.2Noho zay ro ahaizantsika fa tiantsika reo gnanak'Andrianagnahary: lafa tia an'Andrianagnahary sy manatanteraky reo didy tsika.3Fotony zay ro fitiava ho an'Andrianagnahary: No gny hanatanterahantsika reo didy. Sady reo didy la tsy mavesatsy.4Fa gny olo iaby zay naterak'Andrianagnahary no mandresy any zao tontolo zao. Sady zay no fandresea zay fa nandresy any zao tontolo zao: gny finoantsika.5Ia lay raiky zay mandresy any zao tontolo zao? Lay raiky zay mino fa i Jesosy no gnanak'Andrianagnahary.6Zay no lay raiky avy taminy rano sy rà: Jesosy kristy. I no avy tsy taminy rano avao, fa taminy rano sy lio.7Fa misy telo zay mijoro vavolombelo:8gny Fanahy, gny rano, sady gny ra. Reo telo reo no mifagnaraky.[Fanamariha: Gny dikan-tsafa taloha sasany no mivavaky toy zao: ''Fa misy telo zay mijoro vavolombelo agny an-dagnitsy: gny Ray, sy gny Safa, sady gny Fanahy Masina; sady reo telo reo no raiky. Sady misy telo zay mijoro vavolombelo eto ambony gny tany: gny Fanahy, gny rano, sady gny ra; sady reo telo reo no toy gny raiky.'' Na zay aza, reo dikan-tsafa soa indrindra no tsy mivaky toy zay.]9Lafa mandray gny fijoroa vavolombelo gny olo tsika, no ho bevata kokoa gny fijoroa vavolombelon'Andrianagnahary. Fa gny fijoroa vavolombelon'Andrianagnahary no zao: I no mijoro vavolombelo mahakasiky gny Gnanakiny.10Na ia na ia mino gny gnanak'Andrianagnahary sady mana fijoroa vavolombelo ao aminy zay vatany. Zay tsy mino an'Andrianagnahary no manao azy ho mpavandy, fotony I no tsy nino gny fijoroa vavolombelo zay fa nomen'Andrianagnahary mahakasiky gny Gnanany.11Sady gny fijoroa vavolombelo no zao: Andrianagnahary no nanome antsika fiaina mandrakizay, sady zay fiaina zay no ao amiy gny Gnanakiny.12Lay raiky zay mana gny Gnanany no mana gny fiaina. Gny olo zay tsy mana gny Gnanak'Andrianagnahary no tsy mana fiaina.13Fa nanoratsy reto raha reto ho anareo zaho mba hahaizanareo fa mana gny fiaina mandrakizay anareo ho anareo zay mino gny agnarany gnanak'Andrianagnahary.14Toy zay avao koa, zay ro fifanekeny zay anagnantsika eo anatsehany, fa na ino na ino angatahantsika araky gny sitrapony, la maheno antsika I.15Toy zay avao koa, lafa haintsika fa maheno antsika I, na ino na ino angatahantsika zay iaby nangatahintsika taminy.16Lafa misy olo raiky mahajery gny rahalahiny manao fahota zay tsy miteraky fahafatesa, tsy maintsy mivavaky I, sady Andrianagnahary no hagnome fiaina ho azy. Zaho no mampitovy reo zay mana fahota tsy miteraky fahafatesa. Misy fahotana zay miteraky fahafatesa; tsy mivola zaho hoe tokony hivavaky amy gny izay I.17Gny fahamarina iaby ro fahotana, nefa misy fahota tsy miteraky fahafatesa.18Haintsika fa na ia na ia naterak'Andrianagnahary no tsy manota. Nefa lay raiky zay naterak'Andrianagnahary la miaro gny vatany, sady gny raty no tsy afaky gny ahakasiky azy.19Haintsika fa avy amin'Andrianagnahary tsika, sady zao tontolo zao no mipetraky ao amy gny raty.20Kanefa haintsika fa gny Gnanak'Andrianagnahary la fa avy fa nagnome antsika fahazavan-tsay mba hahaizantsika lay raiky zay tena marina. Toy zay avao koa, tsika no ao amy lay raiky zay marina, ao amy i Jesosy Kristy Gnanakiny. I ro Andrianagnahary marina no fiaina mandrakizay.21Anaky, arovy amindreo sampy gny vatanareo.